

◎図書に関する日本国政府と大韓民国政府との間の協定

(略称) 韓国との図書協定

平成二十二年十一月	十四日	横浜で署名
平成二十二年十一月	十九日	韓国側の効力発生のための通告の受領
平成二十三年	五月二十七日	国会承認
平成二十三年	六月	十日 効力発生のための通告の閣議決定
平成二十三年	六月	十日 日本側の効力発生のための通告の受領
平成二十三年	六月	十日 公布及び告示
平成二十三年	六月	十日 (条約第六号及び外務省告示第一九八号) 効力発生

前	文	一〇七七
第一	条 朝鮮半島に由来する附属書に掲げる図書の引渡し	一〇七七
第二	条 文化交流及び文化協力の一層の発展	一〇七七
第三	条 効力発生	一〇七八
未	文	一〇七八
附	属	一〇七九

前文

図書に関する日本国政府と大韓民国政府との間の協定

日本国政府及び大韓民国政府は、

相互理解に基づく文化交流及び文化協力が、両国及び両国民間の友好関係の発展に資することを希望して、

次のとおり協定した。

第一条

日本国政府は、両国及び両国民間の友好関係の発展に資するための特別の措置として、朝鮮半島に由来する附属書に掲げる図書を、両国政府間で合意する手続に従ってこの協定の効力発生後六箇月以内に大韓民国政府に対して引き渡す。

第二条

両国政府は、前条に規定する措置により両国間の文化交流及び文化協力が一層発展するよう努める。

文化交流
及び文化
協力の一
層の発展

도서에 관한 일본국 정부와
대한민국 정부 간의 협정

일본국 정부와 대한민국 정부는,

장학이행에 과당을 단 문화교류와 문화협력의 양국 및 양국민간
우호관계 발전에 기여하기를 희망하며,

다음과 같이 합의하였다.

제 1 조

일본국 정부는 양국 및 양국민간 우호관계발전에 기여하기 위한
특별조치로서 한반도에서 유래하는 부속지에 일기한 도서를 양국
정부간에 합의되는 절차에 따라 이 협정의 발효 후 6개월 이내에
대한민국 정부에 인도한다.

제 2 조

양국 정부는 전조에서 규정하는 조칙에 따라 양국간의 문화교류 및
문화협력을 가일층 발전시키기 위하여 노력한다.

第三条

各政府は、外交上の経路を通じて、この協定の効力發生のために必要とされる国内手續が完了したことを書面により相手国政府に通告する。この協定は、遅い方の通告が受領された日に効力を生ずる。

末文

以上の証拠として、下名は、各自の政府から正当に委任を受けてこの協定に署名した。

二千年十一月十四日に横浜で、ひとしく正文である日本語及び韓国語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

前原誠司

大韓民国政府のために

金星煥

제 3 조

각 정부는 외교경로를 통해 이 협정 발효를 위해 필요한 국내절차가 완료되었을 자면으로 상대국 정부에게 통보한다. 이 협정은 늦은 쪽의 통보가 수령된 날부터 효력이 발생한다.

이상의 증거로서, 하기 서명자는 그들 각자의 정부로부터 정당한 권한을 위임받아 이 협정에 서명하였다.

2010년 11월 14일 요코하마에서 동등히 정본인 일본어 및 한국어로 각 2부 작성하였다.

일본국 정부를 위하여

前原 誠 司

대한민국 정부를 위하여

김 정 환

一 朝鮮王朝儀軌

	書名	編纂者	刊行年次	冊数
一	(世宗大王) 前朝部監儀軌	儀軌序	清 同治五年 (朝鮮)	一
二	(世宗大王) 增設魂殿部監儀軌	儀軌序	清 同治四年 (朝鮮)	三
三	(世宗大王) 國部部監儀軌	儀軌序	清 同治四年 (朝鮮)	四
四	寧康山陵部監儀軌	儀軌序	清 同治三年 (朝鮮)	二
五	(世仁王) 普慶山陵部監儀軌	儀軌序	清 光緒七年 (朝鮮)	二
六	(世仁王) 前朝部監儀軌	儀軌序	清 光緒七年 (朝鮮)	一
七	(世仁王) 國部部監儀軌	儀軌序	清 光緒六年 (朝鮮)	四
八	(世仁王) 普慶魂殿部監儀軌	儀軌序	清 光緒六年 (朝鮮)	三
九	王世子薨亡部監儀軌	儀軌序	清 光緒一〇年 (朝鮮)	二
一〇	王世子冊立部監儀軌	儀軌序	清 光緒元年 (朝鮮)	一
一一	嘉士部監儀軌	儀軌序	清 同治五年 (朝鮮)	二
一二	皇太子薨亡部監儀軌	儀軌序	韓 光武一十年	二
一三	皇太子薨亡部監儀軌	儀軌序	清 光緒一十年 (朝鮮)	四
一四	經陵山陵部監儀軌 (世貞王)	儀軌序	清 光緒一十年 (朝鮮)	二
一五	經陵山陵部監儀軌 (世貞王)	儀軌序	韓 光武四年	二
一六	(世貞王) 增設魂殿部監儀軌	儀軌序	清 光緒一十年 (朝鮮)	三
一七	(世貞王) 前朝部監儀軌	儀軌序	清 光緒一十年 (朝鮮)	一
一八	(世成皇后) 國部部監儀軌	儀軌序	韓 光武二年	四
一九	(世成皇后) 普慶山陵部監儀軌	儀軌序	韓 光武二年	二
二〇	法陵石儀修部監儀軌	儀軌序	韓 光武七年	一
二一	(世成皇后) 普慶魂殿部監儀軌	儀軌序	韓 光武二年	三
二二	影相墓牙部監儀軌	儀軌序	韓 光武四年	一
二三	影相墓牙部監儀軌	儀軌序	韓 光武五年	一
二四	影相墓牙部監儀軌	儀軌序	韓 光武四年	一
二五	國母室儀修印所儀軌	儀軌序	韓 隆熙三年	一
二六	玄印所部監儀軌	儀軌序	清 光緒四年 (朝鮮)	一
二七	增建宮壇儀軌 (玄福宮壇源殿)	儀軌序	韓 光武五年	一
二八	增設階路修正儀軌	儀軌序	韓 光武八年	一
二九	增設階路修正儀軌	儀軌序	韓 光武一十年	一
三〇	日記序儀軌	日記序儀軌序	清 光緒一六年 (朝鮮)	一
三一	元子阿氏儀監儀軌	儀軌序	清 同治三年 (朝鮮)	一

1. 조선왕조의궤

서명	편자자	간서(刊行)년도	권수
1 (世宗大王) 前朝部監儀軌	儀軌序	清 同治五年 (朝鮮)	1
2 (世宗大王) 增設魂殿部監儀軌	儀軌序	清 同治四年 (朝鮮)	3
3 (世宗大王) 國部部監儀軌	儀軌序	清 同治四年 (朝鮮)	4
4 經陵山陵部監儀軌	儀軌序	清 同治三年 (朝鮮)	2
5 (世仁王) 普慶山陵部監儀軌	儀軌序	清 光緒六年 (朝鮮)	2
6 (世仁王) 前朝部監儀軌	儀軌序	清 光緒七年 (朝鮮)	1
7 (世仁王) 國部部監儀軌	儀軌序	清 光緒六年 (朝鮮)	4
8 (世仁王) 普慶魂殿部監儀軌	儀軌序	清 光緒元年 (朝鮮)	3
9 王世子薨亡部監儀軌	儀軌序	清 光緒一〇年 (朝鮮)	2
10 王世子冊立部監儀軌	儀軌序	清 光緒元年 (朝鮮)	1
11 嘉慶部監儀軌	儀軌序	清 同治五年 (朝鮮)	2
12 皇太子薨亡部監儀軌	儀軌序	韓 光武一十年	2
13 (世貞王) 前朝部監儀軌	儀軌序	清 光緒一十年 (朝鮮)	4
14 經陵山陵部監儀軌 (世貞王)	儀軌序	清 光緒一十年 (朝鮮)	2
15 經陵山陵部監儀軌 (世貞王)	儀軌序	韓 光武四年	1
16 (世貞王) 增設魂殿部監儀軌	儀軌序	清 光緒一十年 (朝鮮)	3
17 (世貞王) 國部部監儀軌	儀軌序	清 光緒一十年 (朝鮮)	1
18 (世成皇后) 普慶山陵部監儀軌	儀軌序	韓 光武二年	4
19 (世成皇后) 普慶魂殿部監儀軌	儀軌序	韓 光武二年	2
20 法陵石儀修部監儀軌	儀軌序	韓 光武七年	1
21 (世成皇后) 普慶魂殿部監儀軌	儀軌序	韓 光武四年	3
22 影相墓牙部監儀軌	儀軌序	韓 光武四年	1
23 影相墓牙部監儀軌	儀軌序	韓 光武五年	1
24 影相墓牙部監儀軌	儀軌序	韓 光武四年	1
25 國母室儀修印所儀軌	儀軌序	韓 隆熙三年	1
26 玄印所部監儀軌	儀軌序	清 光緒四年 (朝鮮)	1
27 增建宮壇儀軌 (玄福宮壇源殿)	儀軌序	韓 光武五年	1
28 增設階路修正儀軌	儀軌序	韓 光武八年	1
29 增設階路修正儀軌	儀軌序	韓 光武一十年	1
30 日記序儀軌	日記序儀軌序	清 光緒一六年 (朝鮮)	1
31 元子阿氏儀監儀軌	儀軌序	清 同治三年 (朝鮮)	1

六七	進德儀軌 (神宗王后八旬家宴)	儀軌庁	清 光緒二九活 (朝鮮)	四
六八	進德儀軌 (李太王親王宴賓)	儀軌庁	清 光緒一八活 (朝鮮)	四
六九	進德儀軌 (明憲太后望八家宴)	儀軌庁	韓 光武五活	四
七〇	進家儀軌 (李太王五旬宴賓)	儀軌庁	韓 光武五活	四
七一	進家儀軌 (李太王入善社家宴)	儀軌庁	韓 光武六活	四
七二	進家儀軌 (李太王望八宴賓)	儀軌庁	韓 光武六活	四
七三	宮間儀	正祖命禮	清 乾隆四九廟活 (朝鮮)	二
七四	華城城役儀軌	正祖命禮	清 嘉慶五活 (朝鮮)	九
七五	慶福儀軌 (華城役應節)	儀軌庁	清 乾隆六〇活 (朝鮮)	八
七六	永廟本宮儀式	正祖命禮	清 乾隆六〇版 (朝鮮)	一
七七	成廟本宮儀式	正祖命禮	清 乾隆六〇版 (朝鮮)	一
七八	皇親使享儀軌	英祖命禮	清 乾隆二九等 (朝鮮)	一
七九	皇親儀	英祖命禮	清 乾隆二九等 (朝鮮)	二
八〇	皇親增修儀	英祖命禮	清 乾隆二四等 (朝鮮)	二
八一	進德儀軌 (純元王后六旬宴賓)	儀軌庁	清 道光一九活 (朝鮮)	四

小計 八十一部百六十七冊

二 その他

一	(傳稱) 文獻備考	編著者	刊行年次	冊数
二	(傳稱) 文獻備考 (前正統共二五二卷)	朴容大等 朴齊純等校	韓 隆熙二活	五
三	(傳稱) 文獻備考 (前正統共二五二卷)	朴容大等 金慶門	韓 隆熙二活	四
四	辛壬紀年禮要	金慶門	清 同治二二版 (朝鮮)	五
五	辛壬紀年禮要	且鋒遠	清 道光二等 (朝鮮)	七
六	李武公公書	李舜臣	清 乾隆六〇廟活 (朝鮮)	八
七	退溪先生言行錄	陶山書院	清 雍正版 (朝鮮)	三
八	東史補遺	趙挺	清 順治三版 (朝鮮)	四
九	東史補遺	命梁	清 乾隆版 (朝鮮)	四
一〇	(古書) 東國輿地勝覽	洪汝河	清 乾隆版 (朝鮮)	三
一一	輿地勝覽	李福源等	清 道光一〇廟活 (朝鮮)	四
一二	弘文館志	李魯春等	清 乾隆四九廟活 (朝鮮)	一
一三	林忠愍公家紀	林淳憲	清 半緯一六木活 (朝鮮)	三
一四	諫院朝要	尹心大等	清 道光一一木活 (朝鮮)	三
一五	芝蔴院要	李祥光	清 康熙三〇版 (朝鮮)	一〇
一六	芝蔴院要	趙禹永等	清 道光二八版 (朝鮮)	二

韓国との図書協定

67	進德儀軌 (神宗王后八旬家宴)	儀軌庁	清 光緒二九活 (朝鮮)	4
68	進德儀軌 (李太王親王宴賓)	儀軌庁	清 光緒一八活 (朝鮮)	4
69	進德儀軌 (明憲太后望八家宴)	儀軌庁	韓 光武五活	4
70	進家儀軌 (李太王五旬宴賓)	儀軌庁	韓 光武五活	4
71	進家儀軌 (李太王入善社家宴)	儀軌庁	韓 光武六活	4
72	進家儀軌 (李太王望八宴賓)	儀軌庁	韓 光武六活	4
73	宮間儀	正祖命禮	清 乾隆四九廟活 (朝鮮)	2
74	華城城役儀軌	正祖命禮	清 嘉慶五活 (朝鮮)	9
75	慶福儀軌 (華城役應節)	儀軌庁	清 乾隆六〇活 (朝鮮)	8
76	永廟本宮儀式	正祖命禮	清 乾隆六〇版 (朝鮮)	1
77	成廟本宮儀式	正祖命禮	清 乾隆六〇版 (朝鮮)	1
78	皇親使享儀軌	英祖命禮	清 乾隆二九等 (朝鮮)	1
79	皇親儀	英祖命禮	清 乾隆二九等 (朝鮮)	2
80	皇親增修儀	英祖命禮	清 乾隆二四等 (朝鮮)	2
81	進德儀軌 (純元王后六旬宴賓)	儀軌庁	清 道光一九活 (朝鮮)	4

合計 81部167冊

2. 가람

서명	원저자	간행년도	권
1 (傳稱) 文獻備考	朴容大等 朴齊純等校	韓 隆熙二活	51
2 (傳稱) 文獻備考 (前正統集二五二卷)	朴容大等	韓 同治三三版 (朝鮮)	48
3 通文類志	金慶門	清 道光二九等 (朝鮮)	5
4 辛壬紀年禮要	具慶遠	清 乾隆六〇廟活 (朝鮮)	7
5 李忠武公公書	李舜臣	清 雍正版 (朝鮮)	8
6 退溪先生言行錄	陶山書院	清 順治三版 (朝鮮)	3
7 東史補遺	趙挺	清 乾隆版 (朝鮮)	4
8 東史補遺	命梁	清 乾隆版 (朝鮮)	14
9 (古書) 東國輿地勝覽	洪汝河	清 乾隆版 (朝鮮)	22
10 輿地勝覽	李福源等	清 道光一一廟活 (朝鮮)	4
11 弘文館志	李魯春等	清 乾隆四九廟活 (朝鮮)	1
12 林忠愍公家紀	林淳憲	清 光緒一六木活 (朝鮮)	3
13 諫院朝要	尹心大等	清 道光一一木活 (朝鮮)	3
14 芝蔴院說	李祥光	清 康熙三〇版 (朝鮮)	10
15 蘭朝正統 (八二卷)	趙禹永等	清 道光二八版 (朝鮮)	26
16 蘭朝通記		朝鮮等	10
17 香齋雜記 (大德四至六)	朴重亮 朴南漢編	朝鮮等	2
18 東國雜記	李廷馨	朝鮮等	4

1061

一六	国朝通記	朝鮮亨	一〇
一七	李朝實錄記(父孝昭至仁)	朝鮮亨	二
一八	東坡雜記	朝鮮亨	四
一九	祖鑑	清 雍正六朝活(朝鮮)	一一
二〇	澤陽日記	朝鮮亨	九
二一	敦孝錄	清 乾隆四八版(朝鮮)	二三
二二	三忠錄	朝鮮亨	一
二三	同春年譜	清 乾隆四三朝活(朝鮮)	二
二四	李文靖公実記	清 嘉慶七朝活(朝鮮)	一
二五	邑誌	清 光緒亨(朝鮮)	二四
二六	戊申事績	朝鮮亨	一
二七	己丑雜記	朝鮮亨	一
二八	癸申日錄	朝鮮亨	二
二九	續西人物考	朝鮮亨	二
三〇	弘義全書	清 嘉慶道光朝活(朝鮮)	一〇〇
三一	同文考略	清 道光三〇本活(朝鮮)	三三
三二	宋子大全	清 乾隆五版(朝鮮)	一〇二
三三	尤樸集	清 道光二朝活(朝鮮)	六〇
三四	増上交隣志	清 同治元朝活(朝鮮)	二
三五	自警編	朝鮮版	五
三六	正廟御製	清 嘉慶一九朝活(朝鮮)	三二
三七	列女誌狀	清 乾隆三三朝活(朝鮮)	一四
三八	甲子軍政実記	亨	一〇
三九	龜書	亨	九
四〇	本朝紀略	朝鮮亨	一七
四一	講義語話	朝鮮亨	二〇
四二	龜譜	朝鮮本活	一八
四三	紀年便覽	朝鮮亨	四
四四	古蹟徵	朝鮮本活	三
四五	東文選	朝鮮版	五四
四六	熙朝軼事	清 同治五朝活(朝鮮)	一
四七	舊思軒雜錄	清 乾隆版(朝鮮)	一
四八	蘇王補篇	朝鮮亨	九

16	國朝通記	朝鮮亨	10
17	李朝實錄記(父孝昭至仁)	朝鮮亨	2
18	東坡雜記	朝鮮亨	4
19	祖鑑	清 雍正六朝活(朝鮮)	11
20	澤陽日記	朝鮮亨	9
21	敦孝錄	清 乾隆四八版(朝鮮)	23
22	三忠錄	朝鮮亨	1
23	同春年譜	清 乾隆四三朝活(朝鮮)	2
24	李文靖公実記	清 嘉慶七朝活(朝鮮)	1
25	邑誌	清 光緒亨(朝鮮)	74
26	戊申事績	朝鮮亨	1
27	己丑雜記	朝鮮亨	1
28	癸申日錄	朝鮮亨	2
29	續西人物考	朝鮮亨	7
30	弘義全書	清 嘉慶道光朝活(朝鮮)	100
31	同文考略	清 道光三〇本活(朝鮮)	35
32	宋子大全	清 乾隆五二版(朝鮮)	102
33	尤樸集	清 道光二七朝活(朝鮮)	60
34	増上交隣志	清 同治元朝活(朝鮮)	3
35	自警編	朝鮮版	5
36	正廟御製	清 嘉慶一九朝活(朝鮮)	22
37	列女誌狀	清 乾隆三三朝活(朝鮮)	14
38	甲子軍政実記	亨	10
39	龜書	亨	9
40	本朝紀略	朝鮮亨	17
41	講義語話	朝鮮亨	80
42	龜譜	朝鮮本活	18
43	紀年便覽	朝鮮亨	4
44	古蹟徵	朝鮮本活	3
45	東文選	朝鮮版	54
46	熙朝軼事	清 同治五朝活(朝鮮)	1
47	舊思軒雜錄	清 乾隆版(朝鮮)	1
48	蘇王補篇	朝鮮亨	9

四九	昨非庵日纂	明 鄭瑗編 清 沈葆楨校	朝鮮享	四
五〇	孤樹野談	明 李熙	朝鮮享	一〇
五一	桐溪漫錄	南夏正	朝鮮享	一一
五二	青野漫稿	李喜謙	朝鮮享	一〇
五三	星湖僊說	李瀾	朝鮮享	四
五四	青丘漫稿		朝鮮享	六
五五	必東錄		朝鮮享	三
五六	朴丘吟志錄	朴圭鶴	朝鮮本活	一
五七	露川雜錄	洪道寅	清 道光二三年(朝鮮)	一一
五八	東心體略	金永通校	韓 光武六刷印	三
五九	桂苑雜耕	新羅 崔致遠	清 道光一四朝活(朝鮮)	四
六〇	欽定勸芳集	李蔭福等	朝鮮版	三
六一	家令堂集	申翊聖	清 康熙朝活(朝鮮)	七
六二	生六臣集	趙永基	清 道光一二朝活(朝鮮)	三
六三	松雲大師表忠錄	鄭哲騰	朝鮮版	一
六四	芝湖集	李瀾	清 咸豐六活(朝鮮)	六
六五	遼川集	崔鳴吉	朝鮮版	六
六六	蘭畹集	崔世	明 崇禎四版(朝鮮)	九
六七	感齋集	李青瑬編	朝鮮享	一七
六八	龜溪集	崔世孫 崔永祚編	韓 本活	一三
六九	大興公通(卷二)	趙斗淳等	清 同治四版(朝鮮)	一

小計 六十九部千三十八冊

合計

百五十部千二百五冊

49	昨非庵日纂	鄭瑗 清 沈葆楨校	朝鮮享	4
50	孤樹野談	明 李熙	朝鮮享	10
51	桐溪漫錄	南夏正	朝鮮享	2
52	青野漫稿	李喜謙	朝鮮享	10
53	星湖僊說	李瀾	朝鮮享	4
54	青丘漫稿		朝鮮享	6
55	必東錄		朝鮮享	3
56	朴氏吟志錄	朴圭鶴	朝鮮六活	1
57	露川雜錄	洪道寅	清 道光二三年(朝鮮)	11
58	東心體略	金永通 金永通校	韓 光武六刷印	3
59	桂苑雜耕	新羅 崔致遠	清 道光一四朝活(朝鮮)	4
60	欽定勸芳集	李蔭福等	朝鮮版	3
61	家令堂集	申翊聖	清 康熙朝活(朝鮮)	7
62	生六臣集	趙永基	清 道光一二朝活(朝鮮)	3
63	松雲大師表忠錄	鄭哲騰	朝鮮版	1
64	芝湖集	李瀾	清 咸豐六本活(朝鮮)	6
65	遼川集	崔鳴吉	朝鮮版	9
66	蘭畹集	崔世	明 崇禎四版(朝鮮)	17
67	感齋集	李青瑬編	朝鮮享	23
68	龜溪集	崔世孫 崔永祚編	韓 本活	
69	大興公通(卷三)	趙斗淳等	清 同治四版(朝鮮)	1

小計 69部1038冊
合計 150部1205冊

（参考）

この協定は、日本国政府が保管している朝鮮半島に由来する附属書に掲げる図書を韓国政府に
対して引き渡すことについて定めるものである。